

Carta del Consejo de la Fraternidad General a las Fraternidades Escolapias y a quienes conforman las Escuelas Pías

Estimados religiosos escolapios, miembros de las Fraternidades, personas que compartís la misión escolapia:

Durante estos últimos cuatro días hemos celebrado, en presencia de la Congregación General, la II Asamblea de la Fraternidad General. Por razones obvias, por primera vez en la historia de las Fraternidades hemos celebrado un acontecimiento de tal tamaño en modalidad online, lo que nos ha dado la posibilidad de ampliar el número de sus participantes.

Lo primero que os queremos comunicar es nuestra alegría. Aunque limitados por las circunstancias de la pandemia hemos podido encontrarnos para orar, reflexionar, compartir nuestras experiencias y trabajar juntos desde los rincones más lejanos de la geografía escolapia, alejados, pero a la misma vez cercanos a la idea que nos une, la idea de seguir el sueño de Calasanz de transformar el mundo.

Estamos viviendo unos momentos de gran ilusión y esperanza viendo cómo crecen las Fraternidades Escolapias. Transmitimos el

Lettera del Consiglio della Fraternità Generale alle Fraternità Scolopiche e a tutti coloro che fanno parte delle Scuole Pie

Cari religiosi scolopi, membri delle Fraternità, persone che condividono la missione scolopica:

In questi ultimi quattro giorni abbiamo celebrato, alla presenza della Congregazione Generale, la II Assemblea della Fraternità Generale. Per ovvie ragioni, per la prima volta nella storia delle Fraternità abbiamo celebrato un evento di tali dimensioni in modalità *online*, il che ci ha dato la possibilità di aumentare il numero di partecipanti.

La prima cosa che vogliamo comunicarvi è la nostra gioia. Anche se limitati dalle circostanze della pandemia abbiamo potuto incontrarci per pregare, riflettere, condividere le nostre esperienze e lavorare insieme dagli angoli più lontani della geografia scolopica, lontani, ma allo stesso tempo vicini all'idea che ci unisce, l'idea di seguire il sogno di Giuseppe Calasanzio: trasformare il mondo.

Stiamo vivendo momenti di grande illusione e speranza vedendo come le Fraternità Scolopiche stanno crescendo. Trasmettiamo l'entusiasmo dei nostri fratelli e sorelle delle Fraternità

Letter from the Council of the General Fraternity to the Piarist Fraternities and to all those who make up the Pious Schools

Dear Piarist religious, members of the Fraternities, people who share the School mission:

During these last four days we have held, in the presence of the General Congregation, the Second Assembly of the General Fraternity. For obvious reasons, for the first time in the history of the Fraternities we have held an event of such size in online mode, which has given us the possibility to expand the number of its participants.

The first thing we want to communicate to you is our joy. Although limited by the circumstances of the pandemic, we have been able to meet to pray, reflect, share our experiences and work together from the farthest corners of the Piarist geography, far away, but at the same time close to the idea that brings us together, the idea of following Joseph Calasanz' dream of transforming the world.

We are experiencing moments of great enthusiasm and hope watching the Piarist Fraternities grow. We convey the enthusiasm of our brothers and sisters in the Fraternities to

Lettre du Conseil de la Fraternité Générale aux Fraternités Piaristes et à tous ceux qui composent les Ecoles Pies

Chers religieux piaristes, membres des Fraternités, personnes qui partagent la mission de piariste :

Au cours de ces quatre derniers jours, nous avons tenu, en présence de la Congrégation Générale, la Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale. Pour des raisons évidentes, pour la première fois dans l'histoire des Fraternités, nous avons organisé un événement d'une telle ampleur en mode en ligne, qui nous a donné la possibilité d'augmenter le nombre de ses participants.

La première chose que nous voulons vous communiquer est notre joie. Bien que limités par les circonstances de la pandémie, nous avons pu nous retrouver pour prier, réfléchir, partager nos expériences et travailler ensemble depuis les coins les plus reculés de la géographie piariste, loin, mais en même temps proches de l'idée qui nous rassemble, l'idée de suivre le rêve de Joseph de Calasanz de transformer le monde.

Nous vivons des moments de grand enthousiasme et d'espoir en voyant grandir les Fraternités Piaristes. Nous transmettons l'en-

entusiasmo de nuestros hermanos y nuestras hermanas de las Fraternidades de ser llamados a responder a la llamada de Dios. Es obvio que estamos creciendo en número y en presencia.

Nuestra gran preocupación es, como decía el Padre General Pedro Aguado, “saber crecer en sabiduría, madurez y gracia delante de Dios y otras personas.” Hemos de cuidar de esta criatura tan preciosa que es la Fraternidad y poner todo nuestro empeño en que siga creciendo sana y fuerte.

Nunca faltan motivos para estar agradecido. Nosotros, los miembros del Consejo General entrante le estamos agradecidos al Consejo General saliente por su trabajo y su dedicación a la misión, por habernos dado un ejemplo a seguir.

Después de esta Asamblea, el Consejo General de la Fraternidad elegido asume por los próximos seis años la tarea de acompañar a las Fraternidades ya existentes y a las que vayan surgiendo. El Consejo General quiere estar presente en la vida de cada Fraternidad, ser un consejo itinerante, cercano a las Fraternidades de la Orden de las Escuelas Pías, conocer sus ansias, sus dificultades y fortalezas, aunque no siempre sea posible de forma presencial. La II Asamblea de la Fraternidad General ha demostrado que el reto de estar más cerca está a nuestro alcance. No podemos dejar escapar esta oportunidad, sino aprovecharla.

Estamos llamados a construir una verdadera familia calasancia, tanto a nivel local como a nivel global, a construir una verdadera fraternidad. Ser consciente de la pertenencia a la familia calasancia con su diversidad vocacional, geográfica, cultural y lingüística ha de potenciar nuestras fuerzas. Para dar luz a los demás, hay que encender el fuego interior en el propio corazón. Caminar juntos supone compartir lo vivido en cada Fraternidad, compartir penas y

per essere chiamati a rispondere all'appello di Dio. È ovvio che stiamo crescendo in numero e presenza. La nostra grande preoccupazione è, come diceva il Padre Generale, Pedro Aguado, “saper crescere in saggezza, maturità e grazia davanti a Dio e agli altri”. Dobbiamo prenderci cura di questa preziosa creatura che è la Fraternità e mettere tutti i nostri sforzi per far sì che continui a crescere sana e forte.

Non mancano mai le ragioni per essere grati. Noi, i membri del Consiglio Generale entrante, siamo grati al Consiglio Generale uscente per il loro lavoro e la loro dedizione alla missione, per averci dato un esempio da seguire.

Ringraziamo Dio per la nuova Missione che ci è stata affidata e l'Assemblea per la fiducia riposta in ognuno di noi per accompagnare la Fraternità Scolopica nei prossimi sei anni.

In un mondo convulso e colpito da ragioni diverse in tutta la geografia delle nostre Province, questo nuovo Consiglio assume con gioia e ottimismo le nuove sfide di accompagnamento, animazione, unità e crescita della nostra Fraternità nel mondo come risposta a una vocazione cristiana e scolopica ispirata dallo Spirito per l'evangelizzazione di tutti i nostri ambienti.

Dopo questa Assemblea, il Consiglio Generale eletto della Fraternità assume per i prossimi sei anni il compito di accompagnare le Fraternità già esistenti e quelle che nasceranno. Il Consiglio Generale vuole essere presente nella vita di ogni Fraternità, essere un consiglio itinerante, vicino alle Fraternità dell'Ordine delle Scuole Pie, per conoscere le loro ansie, le loro difficoltà e le loro forze, anche se non è sempre possibile essere presenti di persona. La II Assemblea della Fraternità Generale ha dimostrato che la sfida di essere più vicini è alla nostra portata. Non possiamo lasciarci

be called to answer God's call. It is obvious that we are growing in number and presence. Our great concern is, as Father General Pedro Aguado said, "to know how to grow in wisdom, maturity, and grace before God and others." We must take care of this beautiful creature that is the Fraternity and put all our efforts into it continuing to grow healthy and strong.

There is never any shortage of reasons to be grateful. We, the members of the incoming General Council, are grateful to the outgoing General Council for their work and dedication to the mission, for giving us an example to follow.

We thank God for the new Mission entrusted and the Assembly for the trust placed in each of us to accompany the Piarist Fraternity for the next six years.

In a world convulsed and struck by various reasons throughout any geography of our provinces, this new Council accepts with joy and optimism the new challenges of accompaniment, animation, unity, and growth of our Fraternity in the world in response to a Christian and Piarist vocation inspired by the Spirit for the evangelization of all our environments.

After this Assembly, the General Council of the Fraternity elected assumes for the next six years the task of accompanying the existing and emerging Fraternities. The General Council wants to be present in the life of each Fraternity, to be a traveling council, close to the Fraternities of the Order of the Pious Schools, to know their desires, their difficulties and strengths, even if it is not always possible in person. The Second Assembly of the General Fraternity has shown that the challenge of being closer is within our reach. We can't let this opportunity slip away, we can take advantage of it. We are called to build a true Calasanc-

thousiasme de nos frères et sœurs dans les Fraternités d'être appelés à répondre à l'appel de Dieu. Il est évident que nous sommes de plus en plus nombreux et présents. Notre grande préoccupation est, comme l'a dit le Père Général Pedro Aguado, «de savoir grandir dans la sagesse, la maturité et la grâce devant Dieu et les autres». Nous devons prendre soin de cette belle créature qu'est la Fraternité et y mettre tous nos efforts pour continuer à grandir en bonne santé et rester forts.

Il n'y a jamais de pénurie de raisons pour être reconnaissant. Nous, membres du nouveau Conseil Général, sommes reconnaissants au Conseil Général sortant pour son travail et son dévouement à la mission, de nous avoir donné un exemple à suivre.

Nous remercions Dieu pour la nouvelle Mission qui nous a été confiée et l'Assemblée pour la confiance placée en chacun de nous pour accompagner la Fraternité Piariste pour les six prochaines années.

Dans un monde convulsé et frappé par diverses raisons dans toute la géographie de nos provinces, ce nouveau Conseil accepte avec joie et optimisme les nouveaux défis de l'accompagnement, de l'animation, de l'unité et de la croissance de notre Fraternité dans le monde en réponse à une vocation chrétienne et piariste inspirée par l'Esprit pour l'évangélisation de tous nos environnements.

A l'issue de cette Assemblée, le Conseil Général de la Fraternité élu assume pour les six prochaines années la tâche d'accompagner les Fraternités existantes et émergentes. Le Conseil Général veut être présent dans la vie de chaque Fraternité, être un conseil itinérant, proche des Fraternités de l'Ordre des Ecoles Pies, connaître leurs désirs, leurs difficultés et leurs forces, même si ce n'est pas toujours

alegrías y estar agradecidos a Dios por tantos religiosos y tantos laicos que han recibido de Dios el don de seguir a Jesucristo al estilo de Calasanz. Como decía el Padre General Pedro Aguado, “debemos ser cada día más exigentes en la fidelidad y la disponibilidad para lo que diga Dios quiera”, siempre dispuestos a servir al prójimo, buscando su bien.

Es necesario seguir desarrollando nuestro compromiso en la misión conjunta y compartida, siendo conscientes de la enorme riqueza que eso supone tanto para los religiosos como para los laicos que hemos asumido la misión escolapia como nuestra, cada uno según su vocación específica.

Como hemos podido comprobar viendo los vídeos sobre las experiencias significativas de cada Fraternidad, la identidad de las Fraternidades Escolapias se hace cada vez más fuerte. La Fundación Itaka Escolapios, que es una realización concreta de la Misión Compartida, está dando buenos frutos y nos permite hacer crecer la presencia y la misión escolapia dentro de la geografía escolapia.

Somos conscientes de que son muchos los retos que nos esperan. Guiados por el Espíritu Santo intentaremos buscar respuestas a ellos. El plan estratégico de la Fraternidad General 2021-2027 que define los objetivos, las estrategias y las medidas que deben orientar la acción de la Fraternidad en el próximo sexenio nos servirá de ayuda.

Con un corazón abierto a la voluntad de Dios, con una gran sensibilidad a las necesidades de los niños y jóvenes y con mucho ánimo hemos de responder cada día de nuevo a la llamada de Dios a través de nuestra entrega diaria a los niños y jóvenes.

Estamos muy felices de poder participar en este gran proyecto que son las Fraternidades

sfuggire questa opportunità, ma dobbiamo approfittarne. Siamo chiamati a costruire una vera famiglia calasanziana, sia a livello locale che globale, per costruire una vera fraternità. La consapevolezza di appartenere alla famiglia calasanziana con la sua diversità vocazionale, geografica, culturale e linguistica deve rafforzare le nostre energie. Per dare luce agli altri, dobbiamo accendere il fuoco interiore nei nostri cuori. Camminare insieme significa condividere ciò che abbiamo vissuto in ogni Fraternità, condividere dolori e gioie ed essere grati a Dio per tanti religiosi e laici che hanno ricevuto da Dio il dono di seguire Gesù Cristo nello stile del Calasanzio. Come diceva il Padre Generale Pedro Aguado, “dobbiamo essere ogni giorno più esigenti nella fedeltà e nella disponibilità per ciò che Dio vuole”, sempre pronti a servire il prossimo, cercando il suo bene.

È necessario continuare a sviluppare il nostro impegno nella missione congiunta e condivisa, essendo consapevoli dell'enorme ricchezza che questo significa sia per i religiosi che per i laici che hanno assunto la missione scolopica come nostra, ognuno secondo la sua specifica vocazione.

Come abbiamo potuto verificare guardando i video sulle esperienze significative di ogni Fraternità, l'identità delle Fraternità Scolopiche sta diventando sempre più forte. La Fondazione Itaka-Escalapios, che è una realizzazione concreta della Missione Condivisa, sta dando buoni frutti e ci permette di far crescere la presenza e la missione scolopica nella geografia scolopica.

Siamo consapevoli che ci sono molte sfide davanti a noi. Guidati dallo Spirito Santo cercheremo di trovare le risposte. Ci aiuterà il piano strategico della Fraternità generale 2021-2027 che definisce gli obiettivi, le strategie e le misu-

tian family, both locally and globally, to build a true fraternity. Being aware of the belonging to the Calasancian family with its vocational, geographical, cultural, and linguistic diversity must enhance our forces. To give light to others, we have to light the inner fire in our own heart. Walking together means sharing what lived in each Fraternity, sharing sorrows and joys, and being grateful to God for so many religious and so many lay people who have received from God the gift of following Jesus Christ in Calasanz' style. As Father General Pedro Aguado said, "we must be more and more demanding in fidelity and availability for whatever God wills", always ready to serve others, seeking their good.

It is necessary to continue to develop our commitment in the joint and shared mission, being aware of the enormous wealth that this entails for us, both the religious and the laity that have assumed the Piarist mission as ours, each one according to his specific vocation.

As we have seen by watching the videos about the significant experiences of each Fraternity, the identity of the Piarist Fraternities becomes stronger and stronger. The Itaka-Escolapios Foundation, which is a concrete realization of the Shared Mission, is bearing good fruit and allows us to grow the presence and the Piarist mission within the School geography.

We are aware that there are many challenges that lie ahead. Guided by the Holy Spirit, we will try to find answers to them. The strategic plan of the General Fraternity 2021-2027 that defines the objectives, strategies and measures that should guide the Fraternity's action in the next six years will help us.

With a heart open to God's will, with a great sensitivity to the needs of children and young people and with great encouragement we

possible en personne. La Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale a montré que le défi d'être plus proche est à notre portée. On ne peut pas laisser passer cette opportunité, on peut en profiter. Nous sommes appelés à construire une véritable famille calasancienne, à la fois localement et mondialement, pour construire une véritable fraternité. Être conscient de l'appartenance à la famille Calasancienne avec sa diversité vocationnelle, géographique, culturelle et linguistique doit renforcer nos forces. Pour donner de la lumière aux autres, vous devez allumer le feu intérieur dans votre propre cœur. Marcher ensemble, c'est partager ce qui est vécu dans chaque Fraternité, partager les peines et les joies, et être reconnaissant à Dieu pour tant de religieux et tant de laïcs qui ont reçu de Dieu le don de suivre Jésus-Christ dans le style de Calasanz. Comme l'a dit le Père Général Pedro Aguado, « nous devons être de plus en plus exigeants en fidélité et en disponibilité pour ce que Dieu veut », toujours prêts à servir les autres, à la recherche de leur bien.

Il est nécessaire de continuer à développer notre engagement dans la mission commune et partagée, en étant conscients de l'énorme richesse que cela implique tant pour les religieux que pour les laïcs qui avons assumé la mission piariste comme la nôtre, chacun selon sa vocation spécifique.

Comme nous l'avons vu en regardant les vidéos sur les expériences significatives de chaque Fraternité, l'identité des Fraternités Piaristes devient de plus en plus forte. La Fondation Itaka-Escolapios, qui est une réalisation concrète de la Mission Partagée, porte de bons fruits et nous permet de développer la présence et la mission piaristes au sein de la géographie piariste.

Nous sommes conscients qu'il y a de nombreux défis à relever. Guidés par le Saint-Esprit, nous essaierons d'y trouver des réponses.

Escolapias que son un don del Espíritu Santo, poder encontrarnos con tantos religiosos y laicos enamorados del espíritu calasancio. Han sido unos días que nos han llenado de gozo, esperanza y sobre todo de agradecimiento a Dios por ver cómo estamos creciendo como Fraternidades, dejando atrás la niñez, pasando por la adolescencia y apuntando a la madurez, siempre dispuestos a acoger a otras criaturas, y formar una familia aún más numerosa.

Pedimos a Dios que nos dé coraje, sabiduría y buen discernimiento qué sobre lo que espera de la Fraternidad de las Escuelas Pías. Pedimos a Calasanz que nos siga inspirando y señalando el camino. Pedimos al Espíritu Santo que nos guíe y nos llene del don de Consejo para obrar de continuo con prudencia; eligiendo las palabras y acciones más adecuadas para nuestra santificación y la de los demás.

*Sábado, 6 de marzo de 2021
Consejo de la Fraternidad General
de las Escuelas Pías
P. Emmanuel Suárez, Alberto Cantero,
Carolina Paredes, Alfredo Marcos,
Ilona Rudka*

re che devono guidare l'azione della Fraternità nei prossimi sei anni.

Con un cuore aperto alla volontà di Dio, con una grande sensibilità alle necessità dei bambini e dei giovani e con grande coraggio dobbiamo rispondere ogni giorno di nuovo alla chiamata di Dio attraverso la nostra dedizione quotidiana ai bambini e ai giovani.

Siamo molto felici di poter partecipare a questo grande progetto che sono le Fraternità Scolopiche che per noi sono un dono dello Spirito Santo, poter incontrare tanti religiosi e laici innamorati dello spirito calasanziano. Sono stati giorni che ci hanno riempito di gioia, di speranza e soprattutto di gratitudine a Dio per vedere come stiamo crescendo come Fraternità, lasciando l'infanzia, passando per l'adolescenza e puntando alla maturità, sempre pronti ad accogliere altre creature e a formare una famiglia ancora più grande.

Chiediamo a Dio di darci coraggio, saggezza e buon discernimento su ciò che si aspetta dalla Fraternità delle Scuole Pie. Chiediamo al Calasanzio di continuare a ispirarci e di mostrarci la strada. Chiediamo allo Spirito Santo di guidarci e riempirci del dono del consiglio per agire continuamente con prudenza, scegliendo le parole e le azioni più adatte per la nostra santificazione e quella degli altri.

*6 marzo 2021
Consiglio della Fraternità Generale
delle Scuole Pie
P. Emmanuel Suárez, Alberto Cantero,
Carolina Paredes, Alfredo Marcos,
Ilona Rudka*

must respond every day again to God's call through our daily dedication to children and young people.

We are very happy to be able to participate in this great project that are the Piarist Fraternities that for us are a gift of the Holy Spirit, of being able to meet so many religious and lay people in love with the Calasancian spirit. It has been a few days that have filled us with joy, hope and above all gratitude to God for seeing how we are growing up as Fraternities, leaving behind childhood, spending adolescence, and aiming for maturity, always willing to welcome other creatures, and form an even larger family.

We ask God to give us courage, wisdom, and good discernment about what He expects from the Fraternity of the Pious Schools. We ask Calasanz to continue to inspire us and point the way. We ask the Holy Spirit to guide us and fill us with the gift of Counsel to continue with prudence; choosing the most appropriate words and actions for our sanctification and that of others.

*March 6, 2021
Council of the General Fraternity
of the Pious Schools
Fr. Emmanuel Suarez, Alberto Cantero,
Carolina Paredes, Alfredo Marcos,
Ilona Rudka*

Le plan stratégique de la Fraternité Générale 2021-2027 qui définit les objectifs, les stratégies et les mesures qui devraient guider l'action de la fraternité au cours des six prochaines années nous aidera.

Avec un cœur ouvert à la volonté de Dieu, avec une grande sensibilité aux besoins des enfants et des jeunes et avec beaucoup d'encouragement, nous devons répondre chaque jour à nouveau à l'appel de Dieu par notre dévouement quotidien aux enfants et aux jeunes.

Nous sommes très heureux de pouvoir participer à ce grand projet que sont les Fraternités Piaristes qui, pour nous, sont un don de l'Esprit Saint, de pouvoir rencontrer tant de religieux et de laïcs amoureux de l'esprit calasancien. Ce sont quelques jours qui nous ont remplis de joie, d'espérance et surtout de gratitude envers Dieu pour avoir vu comment nous grandissons en tant que Fraternités, laissant derrière nous l'enfance, passant l'adolescence et visant la maturité, toujours prêts à accueillir d'autres créatures, et à former une famille encore plus grande.

Nous demandons à Dieu de nous donner le courage, la sagesse et le bon discernement sur ce qu'Il attend de la Fraternité des Écoles Pies. Nous demandons à Calasanz de continuer à nous inspirer et de nous montrer la voie. Nous demandons au Saint-Esprit de nous guider et de nous remplir du don de Conseil pour continuer avec prudence ; choisir les mots et les actions les plus appropriés pour notre sanctification et celle des autres.

*Samedi 6 mars 2021
Conseil de la Fraternité Générale
des Écoles Pies
P. Emmanuel Suarez, Alberto Cantero,
Carolina Paredes, Alfredo Marcos,
Ilona Rudka*



Dejad actuar al Espíritu

Día I de la II Asamblea de la Fraternidad General

Ayer dio comienzo la II Asamblea de la Fraternidad General que ha convocado a más de 70 personas de toda la Orden durante los próximos 4 días, reunidas para hacer balance del sexenio y seguir soñando juntas. Como decía

Lasciate agire lo Spirito

Prima giornata della II Assamblea della Fraternità Generale

Ieri è iniziata la II Assamblea della Fraternità Generale che riunisce per i prossimi 4 giorni più di 70 persone provenienti da tutto l'Ordine, riunite per fare un bilancio di questi sei anni e per continuare a sognare insieme. Come

Let the Spirit act

Day I of the Second Assembly of the General Fraternity

Yesterday began the Second Assembly of the General Fraternity that has convened more than 70 people from all over the Order over the next 4 days, gathered to make the balance of the six-year period and continue to dream

Que l'Esprit agisse

Premier Jour de la Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale

Hier a commencé la Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale qui réunira plus de 70 personnes de tout l'Ordre au cours des quatre prochains jours, rassemblées pour faire le point sur la période de six ans et continuer à

Javier Aguirregabiria en la presentación: “Es un momento de vivir con fuerza la fraternidad del encuentro y de discernir juntos por dónde nos lleva el Espíritu Santo”. Así que, en nombre de quién nos convoca, ha comenzado la Asamblea con una oración, animada por la Fraternidad de México.

Tras una sencilla explicación del plan de los próximos días y una presentación de todos los asistentes, la centralidad de esta tarde la ha tenido la intervención del Padre General Pedro Aguado. Con gran claridad ha compartido una reflexión de cómo ve la Fraternidad, destacando convicciones, mirando la realidad actual, haciendo balance del camino recorrido y poniendo la mirada en caminos que se nos abren de futuro. Para el P. General, “la Fraternidad es un don del Espíritu Santo y como tal debe ser vivido y asumido, es una respuesta, una vocación que debe ser cuidada, una modalidad de participación que requiere de organización y estructura”. Durante su exposición, Pedro Aguado, explicó algunos retos de la Fraternidad en el contexto del próximo Capítulo General haciendo hincapié en esas Escuelas Pías en salida que requieren también una reflexión desde la Fraternidad a la luz de la disponibilidad misionera y de la interculturalidad. “Calasanz entendió su contexto para, desde ahí, dar respuesta”, este es nuestro reto “teniendo siempre claro el centro, que es Jesús”, ha explicado.

Asimismo, el P. General ha destacado durante su exposición tres propuestas concretas en las que la Fraternidad juega un papel destacado. Por un lado, a nivel de la Orden, plantear la presencia de la Fraternidad en todas las demarcaciones. En un segundo punto, avanzar en la formación de la Fraternidad “ser exigentes, cuidar los procesos de opción definitiva, buscar fórmulas para ser cada vez más signi-

ha detto Javier Aguirregabiria nella presentazione: “È un tempo per vivere con forza la fraternità dell’incontro e per discernere insieme dove lo Spirito Santo ci sta portando”. Così, nel nome di colui che ci convoca, l’Assemblea è iniziata con una preghiera, animata dalla Fraternità del Messico.

Dopo una semplice spiegazione del piano per i prossimi giorni e una presentazione di tutti i presenti, il fulcro di questo pomeriggio è stato l’intervento del Padre generale Pedro Aguado. Con grande chiarezza ha condiviso una riflessione su come vede la Fraternità, evidenziando le convinzioni, guardando la realtà presente, facendo un bilancio del cammino percorso e guardando le strade che si sono aperte per il futuro. Per il P. Generale, “la Fraternità è un dono dello Spirito Santo e come tale va vissuto e assunto, è una risposta, una vocazione che va curata, una modalità di partecipazione che richiede organizzazione e struttura”. Durante la sua presentazione, Padre Pedro Aguado, ha spiegato alcune sfide della Fraternità nel contesto del prossimo Capitolo Generale, sottolineando quelle Scuole Pie in uscita che richiedono anche una riflessione da parte della Fraternità alla luce della disponibilità missionaria e dell’interculturalità. “Il Calasanzio ha capito il suo contesto per dare una risposta partendo proprio da lì”, questa è la nostra sfida “avendo sempre chiaro il centro, che è Gesù”, ha spiegato.

Il Generale ha evidenziato tre proposte concrete in cui la Fraternità svolge un ruolo eccezionale. Da una parte, a livello dell’Ordine, proporre la presenza della Fraternità in tutte le Demarcazioni. In secondo luogo, avanzare nella formazione della Fraternità “essere esigenti, curare i processi di opzione definitiva, cercare vie per essere sempre più significativi”. Infine, per le Scuole Pie nel loro

together. As Javier Aguirregabiria said in the presentation: "It is a time to live strongly the fraternity of encounter and to discern together where the Holy Spirit takes us". So, on behalf of who convenes us, the Assembly has begun with a prayer, animated by the Fraternity of Mexico.

After a simple explanation of the plan of the coming days and a presentation of all the attendees, this afternoon's centrality has been had by the intervention of Father General Pedro Aguado. With great clarity he has shared a reflection of how he sees the Fraternity, highlighting convictions, looking at the current reality, taking stock of the path traveled and looking at paths that open to us in the future. For Fr. General, "the Fraternity is a gift of the Holy Spirit and as such must be lived and assumed, it is an answer, a vocation that must be cared for, a form of participation that requires organization and structure". During his presentation, Pedro Aguado explained some challenges of the Fraternity in the context of the next General Chapter emphasizing those Pious Schools going forth that also require reflection from the Fraternity in the light of missionary availability and interculturality. "Calasanz understood its context to, from there, respond", this is our challenge "always being clear about the center, which is Jesus", he explained.

During his presentation, Fr. General also highlighted three concrete proposals in which the Fraternity plays a prominent role. On the one hand, at the level of the Order, raising the presence of the Fraternity in all demarcations. Secondly, advancing in the formation of the Fraternity "to be demanding, to take care of the processes of definitive choice, to seek formulas to be more and more meaningful". Finally, for the whole of

rêver ensemble. Comme Javier Aguirregabiria l'a dit dans la présentation: « C'est le moment de vivre fortement la fraternité de la rencontre et de discerner ensemble où l'Esprit Saint nous emmène ». Ainsi, au nom de celui qui nous convoque, l'Assemblée a commencé par une prière, animée par la Fraternité du Mexique.

Après une explication simple du plan des prochains jours et une présentation de tous les participants, le point focal de cet après-midi a été l'intervention du Père Général Pedro Aguado. Avec une grande clarté, il a partagé une réflexion sur la façon dont il voit la Fraternité, en mettant en évidence les convictions, en regardant la réalité actuelle, en faisant le point sur le chemin parcouru et en regardant les chemins qui s'ouvrent à nous à l'avenir. Pour le P. Général, « la Fraternité est un don de l'Esprit Saint et, en tant que telle, elle doit être vécue et assumée, c'est une réponse, une vocation qui doit être soignée, une forme de participation qui exige l'organisation et la structure ». Au cours de son exposition, le Père Pedro Aguado a expliqué quelques défis de la Fraternité dans le contexte du prochain Chapitre Général en mettant l'accent sur les Écoles Pies en sortie qui nécessitent également une réflexion de la Fraternité à la lumière de la disponibilité missionnaire et de l'interculturalité. « Calasanz a compris son contexte pour, à partir de là, répondre », c'est notre défi d'être « toujours clair sur le centre, qui est Jésus », a-t-il expliqué.

Au cours de sa présentation, le Père Général a également souligné trois propositions concrètes sur lesquelles la Fraternité joue un rôle de premier plan. D'une part, au niveau de l'Ordre, augmenter la présence de la Fraternité dans toutes les démarcations. Deuxièmement, faire progresser la formation de la Fraternité « pour être exigeant, pour prendre soin des

ficativos”. Por último, para el conjunto de las Escuelas Pías, “compartir sueños: qué significa ser Escuelas Pías en salida, qué significan los pobres...”

Un diálogo compartido con él ha cerrado la tarde, en un ambiente virtual pero muy fraterno. En diversos momentos de la tarde se han presentado experiencias significativas vividas por las diferentes fraternidades, en la tarde de hoy nos hemos acercado un poquito más a Argentina, Centroamérica-Caribe y Brasil.

*Consejo de la Fraternidad General de las
Escuelas Pías*

insieme, “condividere i sogni: cosa significa essere Scuole Pie in uscita, cosa significano i poveri...”.

Un dialogo condiviso con lui ha chiuso il pomeriggio in un’atmosfera virtuale ma molto fraterna. In vari momenti del pomeriggio sono state presentate esperienze significative vissute dalle diverse fraternità. Questo pomeriggio ci siamo avvicinati un po’ di più all’Argentina, al Centro America-Caraibi e al Brasile.

*Consiglio della Fraternità Generale delle
Scuole Pie*



the Pious Schools, “sharing dreams: what it means to be Pious Schools going forth, what the poor mean...”

A dialogue shared with him has closed the afternoon, in a virtual but very fraternal environment. At various times of the afternoon there have been significant experiences lived by the different fraternities, in today's afternoon we have come a little closer to Argentina, Central America-Caribbean and Brazil.

*Council of the General Fraternity of the
Pious Schools*

processus de choix définitif, pour rechercher des formules de plus en plus significatives ». Enfin, pour l'ensemble des Écoles Pies, « partager des rêves : ce que signifie être des Écoles Pies en sortie, ce que les pauvres signifient...

Un dialogue partagé avec lui a clôturé l'après-midi, dans un environnement virtuel mais très fraternel. À différents moments de l'après-midi, il y a eu des expériences significatives vécues par les différentes fraternités, dans l'après-midi d'aujourd'hui nous sommes venus un peu plus près de l'Argentine, l'Amérique Centrale-Caraïbes et le Brésil.

*Conseil de la Fraternité Générale
des Écoles Pies*



The image is a collage of four screenshots from a Zoom video conference. The top screenshot shows a woman with glasses speaking, with a world map and statistics (98, 200, 126,000) in the background. The middle screenshot shows a man with glasses speaking. The bottom-left screenshot shows a man speaking. The bottom-right screenshot shows a Zoom chat window with messages in Spanish.

Chat Window Content:

Participants (76)

Zoom Conference (Anfón, yo)

Alberto Centeno (anfon@...)

Guillermo Gómez (gomez@...)

Tara

Alexandra Cama Inter... (integr@...)

Initia

Chats

De Hecctor Larr@ a Todos 5:27 p. m.

gracias

De CASILDA CAMBAJ a Todos 5:32 p. m.

Esa es la clave cambiar juntos

De Francisco Aguaypallan a Todos 5:33 p. m.

Muchas gracias al Consejo General

Participants (64)

Santiago Gavila

Bruno Pál Hungary

Tara

William Henrique

Zoltan Lubancs Hungary

Initia

Chats

De HECTOR LARR@ a Todos 5:33 p. m.

BUENOS DIAS A TODOS Y TARGES A TODOS

De el paco Zoltan Lubancs Hungary (integr@...) 5:34 p. m.

Lo siento, Mucha animo, ¿fá un resfriado o tenes Covid?

De Zoltan Lubancs Hungary a Todos 5:34 p. m.

Hermanos, ya no estoy bien, tengo fiebre,

Participants (76)

Diego Bernal Hiedad

Chats

De Hecctor Larr@ a Todos 5:27 p. m.

gracias

De CASILDA CAMBAJ a Todos 5:32 p. m.

Esa es la clave cambiar juntos

De Francisco Aguaypallan a Todos 5:33 p. m.

Muchas gracias al Consejo General

Actividades Tara por la exposición de hoy y

Un camino abierto para compartir

Día 2 de la II Asamblea de la Fraternidad General

Recién desayunados unos y comidos otros, damos comienzo al segundo día de la Asamblea. Centroamérica y Caribe ambientan la oración que da comienzo al encuentro y nos ponen en órbita de lo que está por venir.

Javier Aguirregabiria ha sido el encargado de abrir la tarde, con una imagen preciosa y muy visual de la maternidad ha ido compartiendo

Un cammino aperto, da condividere

Secondo giorno della II Assemblea della Fraternità Generale

Alcuni hanno appena fatto colazione e altri hanno già terminato il pranzo: iniziamo così il secondo giorno dell'Assemblea. L'America centrale e i Caraibi fanno da sfondo alla preghiera che inizia la riunione e ci mette in orbita per quello che verrà.

Javier Aguirregabiria è stato incaricato di aprire il pomeriggio, con una bella e molto visiva

An open path to sharing

Day 2 of the Second Assembly of the General Fraternity

Freshly breakfasted some, and other lunched, we begin the second day of the Assembly. Central America and the Caribbean set the prayer that begins the encounter and puts us in orbit of what is to come.

Javier Aguirregabiria has been in charge of opening the afternoon, and with a beautiful and very visual image of motherhood has

Un chemin ouvert au partage

Deuxième Jour de la Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale

Fraîchement après le petit déjeuner les uns et après le déjeuner les autres, nous commençons le deuxième jour de l'Assemblée. L'Amérique Centrale et les Caraïbes ont mis en place la prière qui commence la rencontre et nous met en orbite autour de ce qui est à venir.

Javier Aguirregabiria a été chargé d'ouvrir l'après-midi, et avec une belle et très visuelle

con los asistentes “Tres miradas del caminar de la fraternidad”. La imagen potente de la Orden de las EEPP como madre y la Fraternidad como hija ha sido muy sugerente y el hilo conductor en toda la intervención. Las EEPP llevan gestando vida desde que Calasanz comenzó su andadura, más de 400 años de vida regalada a la Iglesia y al mundo de manos de tantos religiosos y laicos.

La Fraternidad es uno de sus alumbramientos más recientes, tras un largo proceso de gestación, nace y va creciendo poco a poco en los diferentes lugares. Como decía Javier, la maternidad cambia la vida de los padres y de los hijos, los primeros dan vida y ponen todo al servicio de los hijos y estos transforman la vida de los padres. Ya somos un “nosotros”. Cada uno con llamadas específicas, pero con un bonito camino abierto para compartir.

La Fraternidad está llamada a nacer donde aún no existe, a dejarse cuidar en sus inicios, a crecer, y a ser adulta, fiel y autónoma, de forma que junto con la Orden abramos un horizonte de corresponsabilidad, de complementar nuestras vocaciones, de impulsar el sueño de Calasanz, dejando que sea el Espíritu el que hable y sabiendo que toda nueva vida es don de Dios.

Es un signo de los tiempos esta realidad en las EEPP, es un regalo para la Orden, por muchos motivos: por el enriquecimiento vocacional que supone, porque nos complementamos y crecemos juntos, en lo espiritual y en la vida cotidiana, porque juntos tenemos más recursos, la vida religiosa es un tesoro para la fraternidad, ponemos en práctica la sinodalidad... ¿Qué llamada a seguir en la brecha, a la esperanza y a un camino compartido abierto a la vida!

immagine della maternità che ha condiviso con i partecipanti “Tre visioni del cammino della fraternità”. La potente immagine dell’Ordine delle Scuole Pie come madre e della Fraternità come figlia è stata molto suggestiva e il filo conduttore di tutto l’intervento. Le Scuole Pie hanno visto il giorno da quando il Calasanzio ha iniziato il suo cammino, più di 400 anni di vita donati alla Chiesa e al mondo dalle mani di tanti religiosi e laici.

La Fraternità è una delle sue nascite più recenti, dopo un lungo processo di gestazione, nasce e cresce poco a poco in diversi luoghi. Come ha detto Javier, la maternità cambia la vita dei genitori e dei figli, i primi danno la vita e mettono tutto al servizio dei figli e i secondi trasformano la vita dei genitori. Noi siamo già un “noi”. Ognuno con chiamate specifiche, ma con un bel percorso aperto da condividere.

La Fraternità è chiamata a nascere dove ancora non esiste, a lasciarsi curare nei suoi inizi, a crescere e ad essere adulta, fedele e autonoma, affinché insieme all’Ordine si apra un orizzonte di corresponsabilità, di complementarietà delle vocazioni, di promozione del sogno del Calasanzio, lasciando parlare lo Spirito e sapendo che ogni nuova vita è un dono di Dio.

È un segno dei tempi questa realtà nelle Scuole Pie, è un dono per l’Ordine, per molte ragioni: per l’arricchimento vocazionale che suppone, perché ci completiamo e cresciamo insieme, spiritualmente e nella vita quotidiana, perché insieme abbiamo più risorse, la vita religiosa è un tesoro per la Fraternità, mettiamo in pratica la sinodalità... Una chiamata a continuare nella breccia, aperti alla speranza e a un cammino condiviso aperto alla vita!

Nella seconda sessione del pomeriggio, il Consiglio della Fraternità Generale ha guardato

been sharing with the attendees “Three looks of the walk of fraternity”. The powerful image of the Order of the PPSS as a mother and fraternity as a daughter has been very suggestive and the common thread throughout the intervention. PPSS have been coming to life since Calasanz began its journey, more than 400 years of life given to the Church and to the world at the hands of so many religious and lay people.

The Fraternity is one of its most recent births, after a long process of gestation, it is born and grows gradually in the different places. As Javier said, motherhood changes the lives of parents and children, the former give life and put everything at the service of children and these transform the lives of parents. We are already an “we.” Each with specific calls, but with a nice open path to share.

The Fraternity is called to be born where it does not yet exist, to let ourselves be cared for in its beginnings, to grow, and to be an adult, faithful and autonomous, so that together with the Order we open a horizon of co-responsibility, to complement our vocations, to promote Calasanz’ dream, letting the Spirit speak and knowing that every new life is God’s gift.

It is a sign of the times this reality in the PPSS, is a gift to the Order, for many reasons: because of the vocational enrichment it entails, because we complement and grow together, spiritually and in everyday life, because together we have more resources, religious life is a treasure for fraternity, we put synodality into practice... What call to follow in the struggle, to hope and to a shared path open to life!

At the second session of the afternoon, the Council of the General Fraternity has set its sights on this finished six-year period (which

image de la maternité il a partagé avec les participants « Trois regards de la marche de la fraternité ». L’image puissante de l’Ordre des EEPP en tant que mère et la Fraternité en tant que fille a été très suggestive et le fil conducteur tout au long de l’intervention. Les EEPP ont pris vie depuis que Calasanz a commencé son voyage, plus de 400 ans de vie donnée à l’Église et au monde de la main de tant de religieux et de laïcs.

La Fraternité est l’une de ses naissances les plus récentes, après un long processus de gestation, elle naît et grandit progressivement dans les différents lieux. Comme Javier l’a dit, la maternité change la vie des parents et des enfants, les premiers donnent vie et mettent tout au service des enfants et ceux-ci transforment la vie des parents. On est déjà un « nous ». Chacun avec des appels spécifiques, mais avec un beau chemin ouvert à partager.

La Fraternité est appelée à naître là où elle n’existe pas encore, à se laisser prendre en charge à ses débuts, à grandir et à être adulte, fidèle et autonome, afin qu’avec l’Ordre nous ouvrons un horizon de co-responsabilité, pour compléter nos vocations, promouvoir le rêve de Calasanz, laisser parler l’Esprit et savoir que toute nouvelle vie est le don de Dieu.

C’est un signe des temps que cette réalité dans les EEPP, est un don à l’Ordre, pour de nombreuses raisons: en raison de l’enrichissement vocationnel qu’elle implique, parce que nous complétons et grandissons ensemble, spirituellement et dans la vie quotidienne, parce qu’ensemble nous avons plus de ressources, la vie religieuse est un trésor pour la fraternité, nous mettons la synodalité en pratique... Quel appel à suivre dans la lutte, à l’espoir et à un chemin partagé ouvert à la vie !

En la segunda sesión de la tarde, el Consejo de la Fraternidad General ha puesto la mirada en este sexenio que está terminando (que por motivos pandémicos se ha alargado un poquito) y ha hecho balance del camino recorrido. Ver cómo la Fraternidad ha nacido en distintos lugares (Nazaret, Eslovaquia y Hungría) y ha seguido creciendo en donde ya existía es muy esperanzador.

El agradecimiento a Alberto, Javier, Izabel, Tere y Guille ha sido unánime por parte de todos los presentes, 6 años de entrega, de servicio para hacer crecer a esta preciosa niña.

En la tarde de hoy hemos viajado a Nazaret y Eslovaquia para conocer más de cerca algunas experiencias vividas en sendas fraternidades.

*Consejo de la Fraternidad General
de las Escuelas Pías*

indietro al periodo di sei anni che sta per finire (che per ragioni pandemiche è stato un po' più lungo) e ha fatto un bilancio del cammino percorso. Si è visto come la Fraternità è nata in luoghi diversi (Nazareth, Slovacchia e Ungheria) e ha continuato a crescere dove già esisteva è molto incoraggiante.

La gratitudine ad Alberto, Javier, Izabel, Tere e Guille era unanime da parte di tutti i presenti, 6 anni di dedizione, di servizio per far crescere questa preziosa creatura.

Questo pomeriggio ci siamo recati a Nazareth e in Slovacchia per conoscere più da vicino alcune delle esperienze vissute nelle due fraternità

*Consiglio della Fraternità Generale
delle Scuole Pie*



for pandemic reasons has been lengthened a little) and took stock of the path taken. Seeing how the Fraternity was born in different places (Nazareth, Slovakia, and Hungary) and has continued to grow where it already existed is very hopeful.

The thanks to Alberto, Javier, Izabel, Tere and Guille has been unanimous on the part of all present, 6 years of generosity, of service to grow this beautiful girl.

In today's afternoon we traveled to Nazareth and Slovakia to learn more about some experiences lived in fraternity paths.

*Council of the General Fraternity
of the Pious Schools*

Lors de la deuxième session de l'après-midi, le Conseil de la Fraternité Générale a fait son bilan sur cette période de six ans terminée (qui, pour des raisons pandémiques, s'est un peu allongée) et a fait le point sur la voie à suivre. Voir comment la Fraternité est née dans différents endroits (Nazareth, Slovaquie et Hongrie) et a continué à croître là où elle existait déjà est très plein d'espoir.

Les remerciements à Alberto, Javier, Izabel, Tere et Guille a été unanime de la part de tous les présents, 6 ans de générosité, de service pour faire grandir cette belle fille.

Dans l'après-midi d'aujourd'hui, nous nous sommes rendons à Nazareth et en Slovaquie pour en apprendre davantage sur certaines expériences vécues sur les chemins de la fraternité.

*Conseil de la Fraternité Générale
des Écoles Pies*





En medio de nosotros

Día 3 de la II Asamblea de la Fraternidad General

La tarde/mañana de hoy ha comenzado de la mano de Nazaret, con una invitación a la unidad y a poner todo en común, como los primeros discípulos: “La multitud de los creyentes tenía una sola alma y un solo corazón. No llamaban propia a ninguna de sus posesiones, antes lo tenían todo en común”. (Hch, 4,32)

Pasado el ecuador de la Asamblea, la primera sesión de trabajo ha estado centrada en establecer las Líneas Estratégicas de la Fraternidad

In the midst of us

Day 3 of the Second Assembly of the General Fraternity

Today's afternoon/morning has begun with the hand of Nazareth, with an invitation to unity and to put everything in common, as the first disciples: “The multitude of believers had one soul and one heart. They didn't call any of their possessions their own, before they had everything in common.” (Act, 4.32)

After the equator of the Assembly, the first working session has been focused on establishing the Strategic Lines of the Fraternity for

In mezzo a noi

3ª Giornata della II Assemblea della Fraternità Generale

IL pomeriggio/mattina di oggi è iniziato per mano di Nazareth, con un invito all'unità e a mettere tutto in comune, come i primi discepoli: “La moltitudine di coloro che erano diventati credenti aveva un cuore solo e un'anima sola e nessuno considerava sua proprietà quello che gli apparteneva, ma fra loro tutto era comune.” (Atti 4,32)

Superata la metà dell'Assemblea, la prima sessione di lavoro è stata incentrata sulla de-

Au milieu de nous

Jour 3 de la Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale

L'après-midi/matin d'aujourd'hui a commencé de la main de Nazareth, avec une invitation à l'unité et à tout mettre en commun, en tant que premiers disciples : « La multitude de croyants avait une âme et un cœur. Ils n'appelaient aucun de leurs biens leurs propres, plutôt ils l'avaient tout en commun. (Act, 4.32)

Après l'équateur de l'Assemblée, la première session de travail s'est concentrée sur la mise en place des lignes stratégiques de la Frater-

para el próximo sexenio. Alberto Cantero ha presentado la propuesta y en pequeños grupos se ha abierto un rico diálogo. Ha sido una bonita oportunidad poder dialogar, hacer concreto y visible ese “soñar” juntos, y el tiempo como siempre nos ha pasado volando.

La segunda sesión ha tenido como momento nuclear la elección del nuevo Consejo General de la Fraternidad. Un Consejo al que cuidar, y que va a acompañar la andadura de las Fraternidades ya existentes y el alumbramiento de todas aquellas que el Espíritu quiera que nazcan.

Guillermo Gómez ha sido el encargado de explicar todo el proceso de votación, ha presentado al candidato de cada Fraternidad y después se ha llevado a cabo la votación. El nuevo Consejo General de la Fraternidad para el próximo sexenio está formado por Ilona Rudka (Fraternidad de Polonia), Carolina Paredes (Fraternidad Centroamérica y Caribe), Alberto Cantero (Fraternidad de Emaús) y Alfredo Marcos (Fraternidad de Betania), además del representante elegido por el Padre General. Pedro Aguado les ha dado la bienvenida y la felicitación, resaltando que los cuatro pueden hacer muy bien este servicio de acompañar y hacer crecer nuestras Fraternidades.

Con un ambiente de alegría se da por terminado el trabajo hasta el día de mañana. Como todos los días, hemos viajado a México, Polonia y Emaús, para conocer más de cerca algunas experiencias significativas.

No queremos hoy terminar sin agradecer a los hermanos del Consejo saliente su dedicación durante los casi siete años. Así mismo, agradecer la valentía y generosidad de los nuevos hermanos para aceptar este servicio.

*Consejo de la Fraternidad General
de las Escuelas Pías*

finizione delle linee strategiche della Fraternità per i prossimi sei anni. Alberto Cantero ha presentato la proposta e in piccoli gruppi si è aperto un ricco dialogo. È stata una bella occasione per dialogare, per rendere concreto e visibile questo “sognare” insieme, e il tempo, come sempre, è volato.

La seconda sessione ha avuto come momento nucleare l'elezione del nuovo Consiglio Generale della Fraternità. Un Consiglio di cui prendersi cura e che accompagnerà il cammino delle Fraternità già esistenti e la nascita di tutte quelle che lo Spirito vuole far nascere.

Guillermo Gómez è stato incaricato di spiegare tutto il processo relativo alla votazione, ha presentato il candidato di ogni Fraternità e poi si è proceduto alla votazione. Il nuovo Consiglio Generale della Fraternità per i prossimi sei anni è formato da Ilona Rudka (Fraternità di Polonia), Carolina Paredes (Fraternità dell'America Centrale e dei Caraibi), Alberto Cantero (Fraternità di Emmaus) e Alfredo Marcos (Fraternità di Betania), oltre al rappresentante eletto dal Padre Generale. Pedro Aguado ha dato loro il benvenuto e si è congratulato con loro, sottolineando che i quattro possono svolgere molto bene questo servizio di accompagnare e far crescere le nostre Fraternità.

In un'atmosfera di gioia, il lavoro è finito fino a domani. Come ogni giorno, abbiamo viaggiato in Messico, Polonia ed Emmaus per conoscere più da vicino alcune esperienze significative.

Non vogliamo finire oggi senza ringraziare i fratelli del Consiglio uscente per la loro dedizione durante quasi sette anni. Vogliamo anche ringraziare i nuovi fratelli per il loro coraggio e la loro generosità nell'accettare questo servizio.

*Consiglio della Fraternità Generale
delle Scuole Pie*

the next six years. Alberto Cantero presented the proposal and in small groups a rich dialogue has opened. It has been a nice opportunity to be able to dialogue, making concrete and visible that “dream” together, and time as has always passed us flying.

The second session had as its nuclear moment the election of the new General Council of the Fraternity. A Council to look after, and which will accompany the journey of the existing Fraternities and the birth of all those who the Spirit wants to be born.

Guillermo Gómez has been in charge of explaining the entire voting process, has presented the candidate of each Fraternity and then the vote has been held. The new General Council of the Fraternity for the next six-year period consists of Ilona Rudka (Fraternity of Poland), Carolina Paredes (Central American and Caribbean Fraternity), Alberto Cantero (Fraternity of Emmaus) and Alfredo Marcos (Fraternity of Bethany), in addition to the representative elected by the Father General. Pedro Aguado has welcomed and congratulated them, stressing that the four can do this service of accompanying and growing our Fraternities very well.

With an atmosphere of joy, the work is terminated until tomorrow. As every day, we have traveled to Mexico, Poland and Emmaus, to learn more about some meaningful experiences.

Today we do not want to end without thanking the outgoing Council brothers for their dedication during the nearly seven years. Also, we thank the courage and generosity of the new brothers to accept this service.

*Council of the General Fraternity
of the Pious Schools*

nité pour les six prochaines années. Alberto Cantero a présenté la proposition et en petits groupes un riche dialogue s’est ouvert. Cela a été une belle occasion de dialoguer, de concrétiser et de rendre visible ce « rêver » ensemble, et le temps comme toujours est passé en volant.

La deuxième session a eu comme moment nucléaire l’élection du nouveau Conseil Général de la Fraternité. Un Conseil à s’en occuper, et qui accompagnera le voyage des Fraternités existantes et la naissance de toutes celles que l’Esprit fera naître.

Guillermo Gómez a été chargé d’expliquer l’ensemble du processus de vote, a présenté le candidat de chaque Fraternité, puis le vote a eu lieu. Le nouveau Conseil Général de la Fraternité pour les six prochaines années est composé d’Ilona Rudka (Fraternité de Pologne), Carolina Paredes (Fraternité d’Amérique Centrale et des Caraïbes), Alberto Cantero (Fraternité d’Emmaüs) et Alfredo Marcos (Fraternité de Béthanie), en plus du représentant élu par le Père Général. Pedro Aguado les a accueillis et félicités, soulignant que les quatre peuvent très bien accompagner et développer nos Fraternités.

Dans une atmosphère de joie, le travail se termine jusqu’à demain. Comme chaque jour, nous nous sommes rendus au Mexique, en Pologne et à Emmaüs, pour en apprendre davantage sur certaines expériences significatives.

Aujourd’hui, nous ne voulons pas terminer sans remercier les frères sortants du Conseil pour leur dévouement pendant près de sept ans. Aussi, nous remercions le courage et la générosité des nouveaux frères en acceptant ce service.

*Conseil de la Fraternité Générale
des Écoles Pies*







Gracias, envío y Escuelas Pías

IV y último día de la II Asamblea de la Fraternidad General

El P. Pedro Aguado toma la palabra al inicio de la última sesión de trabajo de la II Asamblea para comunicar la persona que ha designado para completar la formación del Consejo General: será el religioso P. Emmanuel Suárez, de la Fraternidad de México. Una persona con gran visión de Orden, conocimiento de la realidad y de la Fraternidad, sensibilidad para afrontar este servicio y aportar novedad. Así que con un aplauso de los asistentes y gran alegría se ha acogido su incorporación. De esta manera queda completado el Consejo General, haciendo visible y real este sujeto compartido de religiosos y laicos.

Grazie, invio e Scuole Pie

IV e ultimo giorno della II Assemblea Generale della Fraternità

P. Pedro Aguado prende la parola all'inizio dell'ultima sessione di lavoro della II Assemblea per comunicare la persona che ha nominato per completare la formazione del Consiglio Generale: sarà il religioso P. Emmanuel Suárez, della Fraternità del Messico. Una persona con una grande visione dell'Ordine, conoscenza della realtà e della Fraternità, sensibilità per affrontare questo servizio e portare novità. Così, con un applauso dei presenti e una grande gioia, la sua incorporazione è stata accolta. In questo modo si completa il Consiglio Generale, rendendo visibile e reale questo tema condiviso da religiosi e laici.



Thank you, sending and Pious Schools

Fourth and final day of the Second Assembly of the General Fraternity

Fr. Pedro Aguado takes the floor at the beginning of the last working session of the Second Assembly to communicate the person he has appointed to complete the formation of the General Council: he will be the religious Fr. Emmanuel Suárez, of the Fraternity of Mexico. A person with a great vision of Order, knowledge of reality and Fraternity, sensitivity to face this service and bring novelty. So with a round of applause from the attendees and great joy has been welcomed its incorporation. In this way the General Council is completed, making visible and real this shared subject of religious and laity.

Merci, envoi et Écoles Pies

Quatrième et dernier jour de la Deuxième Assemblée de la Fraternité Générale

P. Pedro Aguado prend la parole au début de la dernière session de travail de la Deuxième Assemblée pour communiquer la personne qu'il a nommée pour compléter la formation du Conseil Général : il sera le religieux P. Emmanuel Suárez, de la Fraternité du Mexique. Une personne avec une grande vision de l'Ordre, la connaissance de la réalité et de la Fraternité, la sensibilité pour faire face à ce service et apporter de la nouveauté. Ainsi, son incorporation a été accueillie avec une série d'applaudissements des participants et une grande joie. C'est ainsi que le Conseil Général est au complet, rendant visible et réel ce sujet commun de religieux et de laïcs.

Es inmenso el agradecimiento al Padre Javier Aguirregabiria por todo lo aportado en este sexenio, por el impulso de la Fraternidad sin descanso y la disponibilidad del P. Emmanuel, que acoge el nombramiento con gratitud y humildad por la confianza depositada en él.

La primera parte de la sesión de hoy ha sido nuevamente de trabajo en grupos, para tratar de hacer propuestas concretas que ayuden al nuevo Consejo General en la definición de las líneas estratégicas para la Fraternidad en el nuevo sexenio. Rico, como siempre, el diálogo y el compartir.

Las experiencias significativas compartidas hoy nos han acercado a Hungría, Chile y a Betania.

En la segunda sesión, el Consejo General ha dirigido unas palabras a los asistentes con mucha cercanía. Es difícil recoger en estas líneas todo lo que ha dicho, pero os ofrecemos algunas pinceladas: han manifestado su alegría por el encuentro de estos días, por el sueño de Calasanz compartido entre tantos religiosos y laicos. Estamos viviendo un momento de esperanza e ilusión al ver crecer la fraternidad, es necesario que cuidemos de esta preciosa criatura, para que siga creciendo sana y fuerte. El Consejo asume con gran disponibilidad el compromiso de acompañar a las fraternidades existentes y a todas aquellas que el Espíritu quiera que nazcan. Con la experiencia de esta asamblea online el reto de estar más cerca está a nuestro alcance y lo tenemos que aprovechar. Han sido días de mucho gozo, esperanza y agradecimiento a Dios.

Tras estas palabras se ha abierto un diálogo abierto, siendo generalizado el sentimiento de gratitud y alegría por los días compartidos en esta asamblea.

El P. Pedro Aguado ha cerrado este momento de diálogo con tres palabras claves: GRACIAS,

E' stato ringraziato P. Javier Aguirregabiria per tutto ciò che ha contribuito in questo sessennio, per l'instancabile impulso della Fraternità; ed è stato detto grazie a P. Emmanuel, per la sua disponibilità. Accoglie la nomina con gratitudine e umiltà per la fiducia riposta in lui.

La prima parte della sessione di oggi è stata di nuovo un lavoro in gruppi, per cercare di fare proposte concrete che aiutino il nuovo Consiglio generale nella definizione delle linee strategiche della Fraternità nel nuovo sessennio. Ricco, come sempre, il dialogo e la condivisione.

Le esperienze significative condivise oggi ci hanno avvicinato all'Ungheria, al Cile e a Betania.

Nella seconda sessione, il Consiglio Generale ha rivolto alcune parole ai partecipanti con grande vicinanza. È difficile raccogliere in queste righe tutto ciò che ha detto, ma vi offriamo alcune pennellate: hanno espresso la loro gioia per l'incontro di questi giorni, per il sogno del Calasanzio condiviso tra tanti religiosi e laici. Stiamo vivendo un momento di speranza e di illusione per vedere crescere la fraternità, è necessario che ci prendiamo cura di questa preziosa creatura, affinché continui a crescere sana e forte. Il Consiglio assume con grande disponibilità l'impegno di accompagnare le fraternità esistenti e tutte quelle che lo Spirito vuole far nascere. Con l'esperienza di questa asamblea online, la sfida di essere più vicini è alla nostra portata e dobbiamo approfittarne. Questi sono stati giorni di grande gioia, speranza e gratitudine a Dio.

Dopo queste parole, si è aperto un dialogo, e c'è stato un sentimento generale di gratitudine e gioia per i giorni condivisi in questa asamblea.

P. Pedro Aguado ha chiuso questo momento di dialogo con tre parole chiave: RINGRAZIA-

It is immense the gratitude to Father Javier Aguirregabiria for all that has been contributed in this six-year period, for the impulse of the Fraternity relentlessly and the availability of Fr. Emmanuel, who welcomes the appointment with gratitude and humility for the trust placed in him.

The first part of today's session has again been working in groups, to try to make concrete proposals that will assist the new General Council in defining the strategic lines for the Fraternity in the next six-year term. Rich, as always, dialogue and sharing.

The significant experiences shared today have brought us closer to Hungary, Chile, and Bethany.

At the second meeting, the General Council addressed a few words to attendees very closely. It is difficult to collect in these lines everything it has said, but we offer you some brushstrokes: they have expressed their joy at the encounter of these days, for the dream of Calasanz shared among so many religious and lay people. We are experiencing a moment of hope and enthusiasm as we see the Fraternity growing, we need to take care of this precious creature, so that it continues to grow healthy and strong. The Council very much assumes a commitment to accompany the existing fraternities and all those that the Spirit wants to be born. With the experience of this online assembly the challenge of being closer is at our fingertips and we have to take advantage of it. These have been days of great joy, hope, and gratitude to God.

After these words, an open dialogue has been opened, with the feeling of gratitude and joy being widespread for the days shared in this assembly.

Fr. Pedro Aguado has closed this moment of dialogue with three key words: THANK YOU,

Il est immense le remerciement au P. Javier Aguirregabiria pour tout ce qui a été contribué au cours de ce sexennat, pour l'impulsion de la Fraternité sans relâche et la disponibilité de P. Emmanuel, qui accueille cette nomination avec gratitude et humilité pour la confiance placée en lui.

La première partie de la session d'aujourd'hui a été encore de travail en groupe, pour tenter de faire des propositions concrètes qui aideront le nouveau Conseil Général à définir les lignes stratégiques de la Fraternité dans le nouveau sexennat. Riche, comme toujours, de dialogue et de partage.

Les expériences significatives partagées aujourd'hui nous ont rapprochés de la Hongrie, du Chili et de Béthanie.

Lors de la deuxième réunion, le Conseil Général a adressé quelques mots aux participants de très près. Il est difficile de recueillir dans ces lignes tout ce qu'il a dit, mais nous vous offrons quelques coups de pinceau : ils ont exprimé leur joie pour la rencontre de ces jours, pour le rêve de Calasanz partagé entre tant de religieux et laïcs. Nous vivons un moment d'espérance et d'enthousiasme alors que nous regardons grandir la Fraternité, nous devons prendre soin de cette précieuse créature, afin qu'elle continue de croître sainement et forte. Le Conseil assume très bien l'engagement d'accompagner les fraternités existantes et toutes celles que l'Esprit voudra faire naître. Avec l'expérience de cette assemblée en ligne, le défi d'être plus proche est à portée de main et nous devons en profiter. Ce sont des jours de grande joie, d'espérance et de gratitude envers Dieu.

Après ces paroles, un dialogue ouvert s'est produit, le sentiment de gratitude et de joie étant généralisé pour les jours partagés dans cette assemblée.

ENVÍO Y ESCUELAS PÍAS. Ha insistido en que lo que hemos hecho estos días es poner nuestro granito de arena en la construcción del Reino de Dios. Hemos de tener claro que no hay más que un centro y este es Jesús, que tenemos un padre, al que hemos de conocer y amar, que es Calasanz, que tenemos una vocación que hay que cuidar, un anhelo que es el servicio a tantos niños y jóvenes. Un gran desafío encarnar todo esto. En palabras de Calasanz: “sigan trabajando por los niños, confíen en Dios, manténganse unidos y no pierdan la alegría”.

Y como no podía ser de otro modo terminamos de cara a quién nos convoca con una oración animada por la Fraternidad de Polonia.

Podéis ver muchos materiales, experiencias trabajados estos días en la web:
www.escolapios21.org

Consejo de la Fraternidad General

MENTO, INVIO E SCUOLE pie. Ha insistito che ciò che abbiamo fatto in questi giorni è mettere il nostro granello di sabbia nella costruzione del Regno di Dio. Dobbiamo avere chiaro che c'è un solo centro e questo è Gesù, che abbiamo un padre, che dobbiamo conoscere e amare, che è il Calasanzio, che abbiamo una vocazione di cui dobbiamo occuparci, un desiderio che è il servizio a tanti bambini e giovani. È una grande sfida incarnare tutto questo. Nelle parole del Calasanzio: “continuate a lavorare per i bambini, confidate in Dio, rimanete uniti e non perdetevi la vostra gioia”.

E siccome non poteva essere altrimenti, abbiamo finito lodando colui che ci convoca con una preghiera animata dalla Fraternità di Polonia.

Potete vedere molti materiali, esperienze lavorate in questi giorni sul web:
www.escolapios21.org

Consiglio della Fraternità Generale



SENDING AND PIOUS SCHOOLS. He has insisted that what we have done these days is putting our grain of sand into the construction of the Kingdom of God. We must be clear that there is only one center, and this is Jesus; that we have a father, to which we must know and love, which is Calasanz; that we have a vocation to be cared for; a longing that is service to so many children and young people. A great challenge to embody all this. In Calasanz's words, "keep working for children, trust in God, stand together and do not lose joy."

And since it could not be otherwise, we end up facing who summons us with a prayer animated by the Fraternity of Poland.

You can see many materials, experiences worked these days on the web:
www.escolapios21.org

General Council of the Fraternity

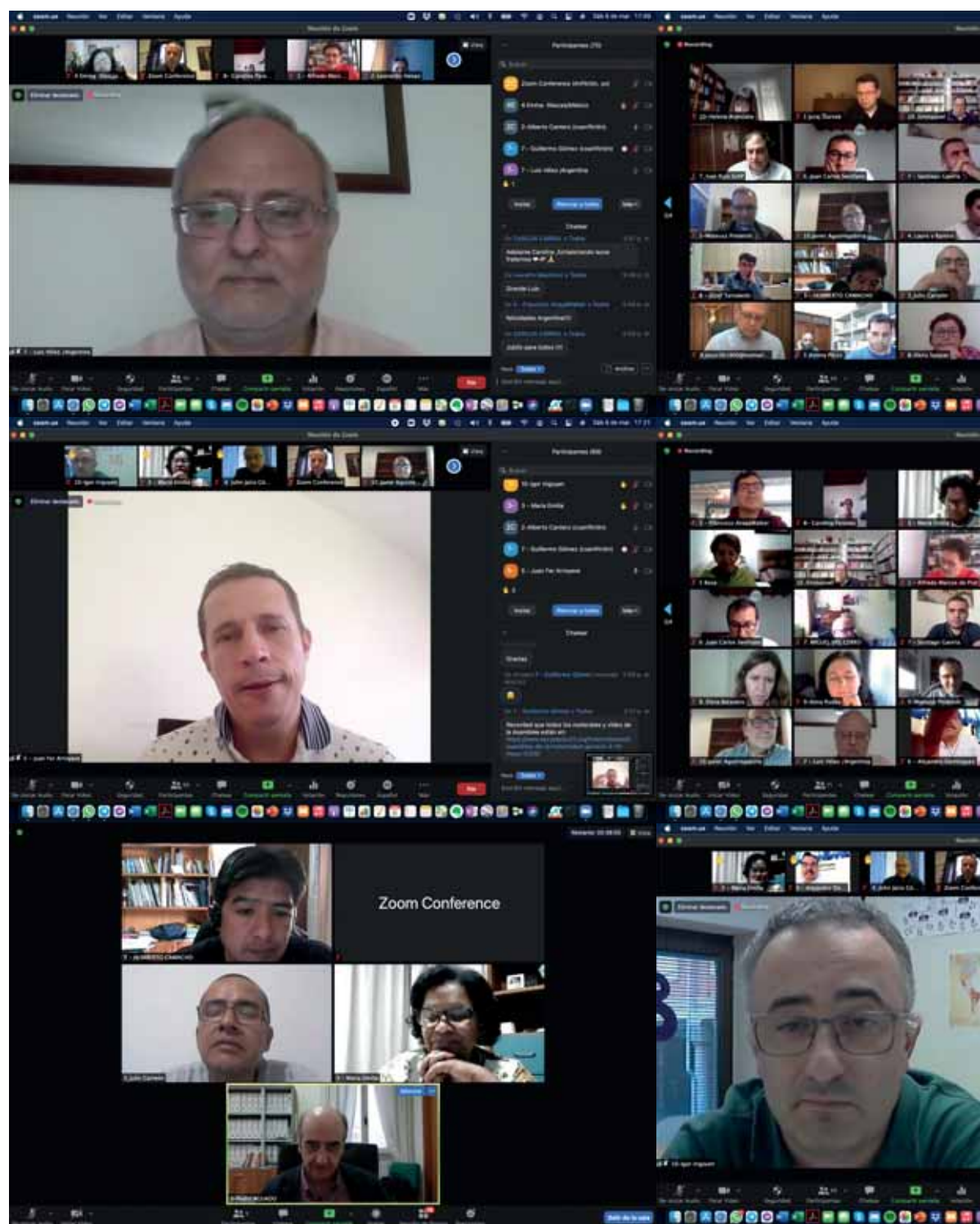
P. Pedro Aguado a clôturé ce moment de dialogue par trois mots clés : MERCI, ENVOI ET ÉCOLES PIES. Il a insisté sur le fait que ce que nous avons fait ces jours-ci est de mettre notre grain de sable dans la construction du Royaume de Dieu. Nous devons être clairs sur le fait qu'il n'y a qu'un seul centre et c'est Jésus; que nous avons un père, à qui nous devons connaître et aimer, qui est Calasanz; que nous avons une vocation à prendre en charge; un désir qui est d'être au service de tant d'enfants et de jeunes. Un grand défi pour incarner tout cela. Avec les mots de Calasanz, « continuez à travailler pour les enfants, faites confiance à Dieu, tenez-vous ensemble et ne perdez pas la joie ».

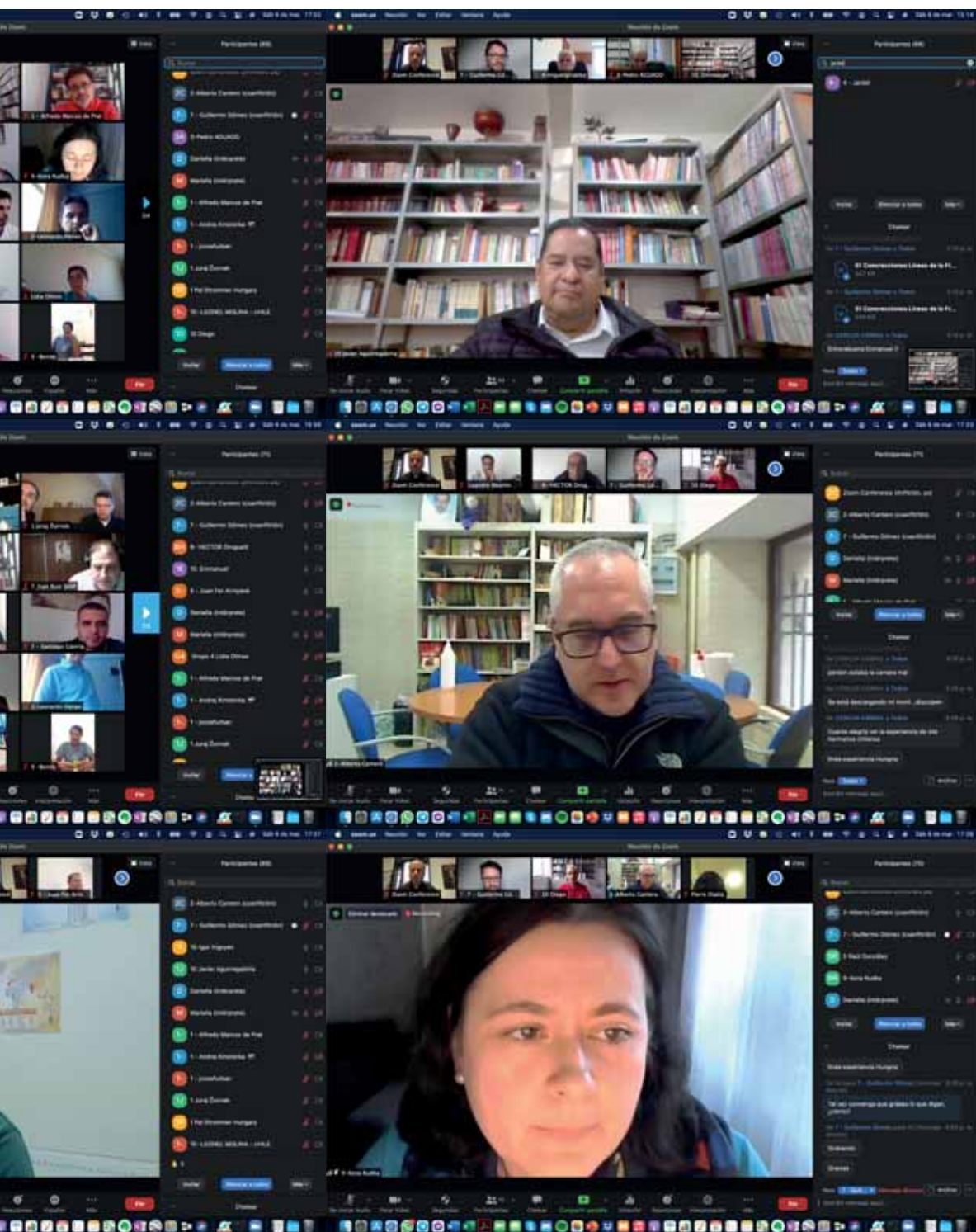
Et comme il ne pourrait en être autrement, nous finissons par faire face à qui nous convoque avec une prière animée par la Fraternité de Pologne.

Vous pouvez voir de nombreux matériaux, expériences travaillées ces jours-ci sur le web :
www.escolapios21.org

Conseil Général de Fraternité







Nuevo Consejo de la Fraternidad General de las Escuelas Pías

La Asamblea de la Fraternidad General eligió el día de ayer al nuevo Consejo General de la Fraternidad durante una votación en el marco de las reuniones que se están llevando a cabo telemáticamente durante estos días.

Los nuevos componentes del Consejo son Ilona Rudka (Fraternidad de Polonia), Carolina Paredes (Fraternidad Centroamérica y Caribe), Alberto Cantero (Fraternidad de Emaús) y Alfredo Marcos (Fraternidad de Betania). A ellos se une el P. Emmanuel Suarez, como representante del P. General.

Carolina Paredes tiene 53 años y es directora del Liceo San José de Calasanz de Barquisimeto (Venezuela). Ilona Rudka tiene 46 años y es profesora de español y alemán en el colegio escolapio de Cracovia (Polonia). Alberto Cantero es escolapio laico, tiene 52 años y es Coordinador demarcacional de Itaka -Escolapios de la provincia de Emaús. Por su parte, Alfredo Marcos pertenece a la Provincia Betania, es profesor en el colegio escolapio de Gandía (Valencia) y tiene 45 años. Finalmente, el P. Emmanuel Suárez es asistente provincial de México y Delegado General de Participación de las Escuelas Pías.

Nuovo Consiglio della Fraternità Generale delle Scuole Pie

L'Assemblea della Fraternità Generale ha eletto ieri il nuovo Consiglio Generale della Fraternità durante una votazione nel quadro delle riunioni che si stanno tenendo telematicamente in questi giorni.

I nuovi membri del Consiglio sono Ilona Rudka (Fraternità di Polonia), Carolina Paredes (Fraternità dell'America Centrale e dei Caraibi), Alberto Cantero (Fraternità di Emmaus) e Alfredo Marcos (Fraternità di Betania). A loro si unisce P. Emmanuel Suarez, come rappresentante del Padre Generale.

Carolina Paredes ha 53 anni ed è la preside del Liceo San José de Calasanz di Barquisimeto (Venezuela). Ilona Rudka ha 46 anni e insegna spagnolo e tedesco nella collegio delle Scuole Pie di Cracovia (Polonia). Alberto Cantero è un laico scolopio, ha 52 anni ed è il coordinatore distrettuale di Itaka - Escolapios della Provincia di Emmaus. Alfredo Marcos appartiene alla provincia di Betania, è un insegnante della scuola delle Scuole Pie di Gandia (Valencia) e ha 45 anni. Infine, P. Emmanuel Suárez è Assistente Provinciale del Messico e Delegato Generale per la Partecipazione delle Scuole Pie.

New Council of the General Fraternity of the Pious Schools

Yesterday, the General Assembly of the Fraternity elected the new General Council of the Fraternity during a vote in the context of the meetings that are taking place telematically during these days.

The new components of the Council are Ilona Rudka (Fraternity of Poland), Carolina Paredes (Central American and Caribbean Fraternity), Alberto Cantero (Fraternity of Emmaus) and Alfredo Marcos (Fraternity of Bethany). They are joined by Fr. Emmanuel Suarez, as representative of Fr. General.

Carolina Paredes is 53 years old and director of the Liceo San José de Calasanz de Barquisimeto (Venezuela). Ilona Rudka is 46 years old and a Spanish and German teacher at the School in Krakow, Poland. Alberto Cantero is a lay Piarist, 52 years old and is Demarcational Coordinator of Itaka-Escolapios of Emmaus Province. Alfredo Marcos, for his part, belongs to the Province of Bethany, is a professor at the School of Gandía (Valencia) and is 45 years old. Finally, Fr. Emmanuel Suárez is a provincial assistant of Mexico and General Delegate of Participation of the Pious Schools.

Nouveau Conseil de la Fraternité Générale des Ecoles Pies

Hier, l'Assemblée Générale de la Fraternité a élu le nouveau Conseil Général de la Fraternité lors d'un vote dans le cadre des réunions qui se déroulent télématiquement ces jours-ci.

Les nouvelles composantes du Concile sont Ilona Rudka (Fraternité de Pologne), Carolina Paredes (Fraternité d'Amérique Centrale et les Caraïbes), Alberto Cantero (Fraternité d'Emmaüs) et Alfredo Marcos (Fraternité de Béthanie). Ils sont rejoints par P. Emmanuel Suarez, en tant que représentant du P. Général.

Carolina Paredes a 53 ans et est la directrice du Lycée San José de Calasanz de Barquisimeto (Venezuela). Ilona Rudka a 46 ans et est professeur d'espagnol et d'allemand à l'école de Cracovie, en Pologne. Alberto Cantero est un piariste laïc, 52 ans et il est le coordinateur démarcationnel d'Itaka-Escolapios de la province Emmaüs. Alfredo Marcos, pour sa part, appartient à la province Béthanie, est professeur à l'École de Gandía (Valence) et a 45 ans. Enfin, P. Emmanuel Suárez est assistant provincial du Mexique et Délégué Général de Participation des Ecoles Pies.